

MINISTÈRE DES FINANCES,
MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

Fonds de Participation. — Commissaire du gouvernement

Par arrêté royal du 10 février 1993, M. Ducarme, Etienne, est nommé commissaire du gouvernement auprès du Fonds de Participation.

L'arrêté royal précité entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN FINANCIËN,
MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

Participatiefonds. — Regeringscommissaris

Bij koninklijk besluit van 10 februari 1993 wordt de heer Ducarme, Etienne, benoemd tot regeringscommissaris bij het participatiefonds.

Voormeld koninklijk besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S-C — 35150]

20 NOVEMBER 1992. — Ministerieel besluit tot aanstelling van de voorzitter, de leden en de secretaris van de Geschillencommissie Overheidsopdrachten van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting, de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden en de Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 20 oktober 1992 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1992 tot oprichting van de Geschillencommissie Overheidsopdrachten van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur, inzonderheid op artikel 4, § 3,

Besluiten :

Artikel 1. De heer Robert De Paepe, secretaris-generaal van het departement Leefmilieu en Infrastructuur, of desgevallend zijn plaatsvervanger als dienstdoende secretaris-generaal, wordt aangesteld als voorzitter van de Geschillencommissie Overheidsopdrachten van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur, hierna genoemd de Commissie.

Art. 2. De volgende ambtenaren behorende tot de Administratie Overheidsopdrachten, Gebouwen en Gesubsidieerde Infrastructuur worden aangesteld als vaste leden, respectievelijk als plaatsvervangende leden van de Commissie :

- de heer Wilfried Terryn, directeur-generaal, en als plaatsvervanger de heer Marc Verhaert, inspecteur-generaal bij het bestuur Gesubsidieerde Infrastructuur;
- de heer André Verkeyn, directeur-generaal i.o. bij het bestuur Gebouwen, en als plaatsvervanger de heer Rafaël Grauwels, directeur bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen;
- de heer Henri Quintens, bestuursdirecteur bij het bestuur Overheidsopdrachten, en als plaatsvervanger de heer Karel Verdonck, Rechtskundig Adviseur bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen;
- de heer Horace Sainte, eerste rechtskundig adviseur bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen, en als plaatsvervanger Mevr. Viviané Toen, adjunct-adviseur-hoofd van dienst bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen;
- de heer Eduard Cleirbaut, industrieel ingenieur-hoofd van dienst bij de Dienst Aanbestedingen, Statistiek en Expertises, en als plaatsvervanger de heer Jan Deseyn, industrieel ingenieur bij de Dienst Aanbestedingen, Statistiek en Expertises.

Art. 3. De heer Frans Clottens, bestuurssecretaris bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen, wordt aangesteld als secretaris van de Commissie. De heer Freddy Vandermeulen, adjunct-adviseur bij de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen, wordt aangesteld als plaatsvervangend secretaris van de Commissie.

Art. 4. De functies van voorzitter, vast lid, plaatsvervangend lid, secretaris en plaatsvervangend secretaris vervallen op de datum waarop zij pensioengerechtigd zijn. De functies van vast lid en plaatsvervangend lid vervallen tevens op de datum waarop hen een dienstaanwijzing buiten de Administratie Overheidsopdrachten, Gebouwen en Gesubsidieerde Infrastructuur toegekend wordt. De functies van secretaris en plaatsvervangend secretaris vervallen tevens op de datum waarop hen een dienstaanwijzing buiten de Dienst Aannemingsopdrachten en Geschillen toegekend wordt.

Art. 5. Bij verhindering van de voorzitter of, in voorkomend geval, zijn plaatsvervanger als dienstdoende secretaris-generaal wordt het voorzitterschap waargenomen door de heer Wilfried Terryn voornoemd en bij diens verhindering door het aanwezige vast lid met de hoogste administratieve rang.

Indien twee of meer aanwezige vaste leden een gelijke rang bekleden, neemt degene met de hoogste graadanciëntiteit desgevallend het voorzitterschap waar.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté de l'Exécutif portant création de la Commission des Litiges des Marchés publics du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure.

Bruxelles, le 20 novembre 1992.

Le Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,
N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics,
de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,
T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,
J. SAUWENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27083]

Plan de secteur

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 février 1993 arrête provisoirement la modification partielle des planches 38/2 et 38/3 du plan de secteur de Ath-Lessines-Enghien en vue de l'inscription sur le territoire de la ville d'Ath (Ghislenghien) :

— d'une zone artisanale ou zone de moyennes et petites entreprises entre le parc industriel existant et l'autoroute A8;

— d'une zone d'espaces verts sur des terrains d'une profondeur de 100 mètres s'étendant à l'arrière des habitations sises chaussée de Grammont et en bordure du ruisseau « La Sille ».

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Hainaut du soin de procéder à l'enquête publique relative à cette modification.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27083]

Sektorenplan

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Februar 1993 wird die Teiländerung der Karten 38/2 und 38/3 des Sektorenplans Ath-Lessines-Enghien zwecks der Eintragung des folgenden auf das Gebiet der Stadt Ath (Ghislenghien) beschlossen :

— eines Gebiets für handwerkliche Betriebe oder KMB zwischen dem bestehenden Industriepark und der Autobahn A8;

— eines Grüngebiets auf 100 Meter tiefen Geländen, die hinter den an der « Chaussée de Grammont » stehenden Häusern und am Bach « La Sille » entlang liegen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Hennegau mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27083]

Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 februari 1993 is de gedeeltelijke wijziging van bladen 38/2 en 38/3 van het gewestplan Aat-Lessen-Edingen voorlopig bepaald met het oog op de opnemings op het grondgebied van de stad Aat (Ghislenghien) :

— van een gebied voor ambachtelijke bedrijven en kleine en middelgrote ondernemingen tussen de bestaande industriezone en de A8-autosnelweg;

— van een groengebied op 100 meter diepe terreinen die zich uitstrekken achter de langs de Geraardsbergsesteenweg en de beek « La Sille » gelegen woningen.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Henegouwen belast met het openbaar onderzoek van voornoemde wijziging.